

Deux défis pour les chercheurs : Travailler l'écriture et la méthodologie



L'Atelier MIGDEVRI 2016 du Burkina-Faso a été l'occasion de délivrer aux participants une formation en écriture scientifique. Les sessions bilingues de formation ont été conjointement assurées par Dr. Elieth Eyebiyi (Lasdel/EHESS) et Dr Angèle Flora Mendy (Université de Lausanne). Les deux chercheurs et enseignants ont ainsi formé les participants sur les techniques d'écriture et de rédaction scientifique. Organisées autour des préoccupations pratiques mais aussi conceptuelles en méthodologie de la recherche ces ateliers ont favorisé le renforcement de capacité des participants et offerts l'occasion d'entamer l'amélioration des recherches présentées. Ces ateliers ont connu la participation très utile de Professeur Oliver

Bakewell (IMI Oxford).

L'une des principales difficultés des chercheurs étant généralement la rédaction scientifique, la mise en forme des résultats de recherche, ces ateliers se sont révélés pertinents dans le cadre du Programme. Ils complètent la formation assurée en 2015 par Dr. Martin Rosenfeld (ULB/Oxford University) et Dr. Angèle Flora Mendy. Les Writing Seminars se révèlent à chaque session un outil efficace et pertinent de renforcement des jeunes chercheurs travaillant sur les migrations et les mobilités en Afrique.

A strong commitment of academic authorities of Burkina Faso

The MIGDEVRI Workshop held in Burkina Faso has experienced strong mobilization of local academic authorities. Joseph Ki-Zerbo University of Ouagadougou (Ouaga 1) and the University of Ouaga II were represented. The President of Ouaga II University has conducted the opening session and reaffirmed the interest of Burkina Faso

for the programs of MIGDEVRI and their relevance in a regional context marked by a growing concern in migration issues. The interest of MIGDEVRI is to go beyond the traditional approach of migration to tackle the larger issue of mobility.

Les Writing Seminars se révèlent à chaque session un outil efficace et pertinent de renforcement des jeunes chercheurs travaillant sur les migrations et les mobilités en Afrique.

Two challenges for researchers: Working on the writing and the methodology

The distinguishing point of MIGDEVRI Workshop 2015 in Nigeria was the organization of four methodology and writing sessions (two sessions each one). This is responding to the need expressed by the participants of BENIN2015 Workshop and by the program coordinating board. The sessions were conducted by Dr Flora Mendy of Lausanne University and Dr Martin Rosenfeld from Oxford University and ULB Brussels and help to enhance participants' knowledge in methodology and writing. On the one hand, these sessions have addressed within a suitable framework, research's rules that should be followed in terms of methodology to consider the issues of migration. Working groups that include both French-speaking and English-speaking participants were established enabling flourishing interactions between participants and monitors. On the other hand, the two sessions

of writing seminars helped participants to analyse collectively the weaknesses of their abstracts, the inadequacies of their draft articles and other scientific works. This also help to further understand how to write per the requirements of scientific research. Through this activity, the LASDEL wishes to improve young researchers working capacity on migrations to enable production of interesting articles based on efficient fieldworks. These two activities were particularly appreciated by participants and will be maintained during the next MIGDEVRI workshops. Moreover, they helped to identify young talents that could be supported by the MIGDEVRI program for a rapid improvement of their work.



Wilfrid Adoun
Journalist & Producer
ESGB La passerelle

The interest of MIGDEVRI is to go beyond the traditional approach of migration to tackle the larger issue of mobility.

Un fort engagement des autorités académiques du Burkina-Faso

L'Atelier MIGDEVRI du Burkina-Faso a connu une forte mobilisation des autorités académiques de ce pays. Ainsi, les universités Joseph Ki Zerbo de Ouaga (Ouaga 1) et l'Université Ouaga II se sont faites représenter. Le Président de l'Université de Ouaga II a ainsi procédé à l'ouverture des travaux et réaffirmé l'intérêt du Burkina-Faso pour les travaux de

MIGDEVRI et leur pertinence dans un contexte sous régional marqué par un intérêt croissant pour les questions migratoires. L'intérêt de MIGDEVRI est de dépasser l'approche migration traditionnelle pour ouvrir la problématique plus large des mobilités.

Le plan Media

Les activités médiatiques de l'Atelier MIGDEVRI ont été structurées autour de l'action de trois organes de presse. Il s'agit du quotidien béninois L'Événement Précis, représenté par Gérard Agognon, journaliste et sociologue; de l'hebdomadaire burkinabé Le Reporter, représenté par Yacouba Bama, et Honoré Nahum, représentant de la radio Soleil FM. Ces trois organes ont assuré la production d'articles de journaux et d'éléments audio diffusés ensuite

pour assurer le partage des principaux résultats de l'ensemble des recherches des participants, dans la sous-région. En ce qui concerne les activités d'ouverture de l'atelier, de nombreux organes de presse burkinabé ont été invités et des reportages en langue française, anglaise et en mooré ont été ensuite diffusés sur la télévision publique du Burkina-Faso.

Nouveaux Résidents

De nouveaux jeunes chercheurs juniors ont bénéficié de bourses de résidence au LASDEL Parakou.



Astadjam Yaouba

Doctorante en sociologie, IFORD, Université de Yaoundé (Cameroun)
"Trajectoires migratoires et expériences : l'exemple des Sénégalais, Nigériens et Nigériens à Yaoundé"

Traore Nohoua

Doctorant en économie, Université Félix Houphouët Boigny (Côte d'Ivoire)
"Formalisation des entreprises informelles et création des emplois décents en Côte d'Ivoire"



Dr Palassi Konga

Anthropologue, Université de Lomé (Togo)
'Migration, stratégie familiale et développement local en milieu rural au Togo : Cas des adolescents à Koudjoukada dans la région de la Kara"

Jennifer Kohon Lohore

Doctorante en sociologie, Université de Bouaké (Côte d'Ivoire)
"Stratégies socio-économiques des migrants dans l'approvisionnement en produits vivriers des marchés urbains en Côte-d'Ivoire : cas de Bouaké"



Sylvester Shima Kohol

Doctorant en histoire, Université d'Ibadan (Nigeria)
"The Hidden 'Migrant' in a Migrating Population : West African Migrants and the Spread of Infections Diseases in Post 1960 Lagos, Nigeria"

A competitive
Residency
Fellowships
Program for
African PhD
Students and
Young
researchers

Media coverage

The media activities of MIGDEVRI workshop were structured around three newspapers: The Beninese newspaper L'Événement Précis, represented by the journalist and sociologist Gérard Agognon, his compatriot Honoré Nahum representing Soleil FM radio and the Burkinabe weekly Le Reporter, represented by Yacouba Bama. These press organs ensured the production

of articles and audio broadcasts to share the main findings of all participants researches in the sub-region. Moreover, many Burkinabe newspapers were invited for the workshop's opening activities and reports in English, French and Mooré languages were broadcast on Burkina-Faso public television.



Honoré NAHUM
Chief Editor, Soleil FM Radio

New Fellows

New junior researchers received residency fellowships in LASDEL Parakou. The recipients are:



Astadjam Yaouba

PhD student in sociology, IFORD, University of Yaoundé (Cameroun)
"Trajectoires migratoires et expériences : l'exemple des Sénégalais, Nigériens et Nigériens à Yaoundé"

Traore Nohoua

PhD student in Economics, Félix Houphouët Boigny University (Ivory coast)
"Formalisation des entreprises informelles et création des emplois décents en Côte d'Ivoire"



Dr Palassi Konga

Anthropologist, University of Lomé (Togo)
"Migration, stratégie familiale et développement local en milieu rural au Togo : Cas des adolescents à Koudjoukada dans la région de la Kara"

Jennifer Kohon Lohore

PhD student in sociology, University of Bouaké (Ivory coast)
"Stratégies socio-économiques des migrants dans l'approvisionnement en produits vivriers des marchés urbains en Côte-d'Ivoire : cas de Bouaké"



Sylvester Shima Kohol

PhD Student in History, University of Ibadan (Nigeria)
"The Hidden 'Migrant' in a Migrating Population : West African Migrants and the Spread of Infections Diseases in Post 1960 Lagos, Nigeria"

L'espace d'échange
que constitue
MIGDEVRI est tout
à fait positif pour
envisager l'élaboration
de politiques de
migration ou de
mobilités qui tiennent
compte des réalités
nationales et locales
et des besoins des
populations.

La bibliothèque Les acquisitions du fonds MIGDEVRI

Dans le cadre du programme MIGDEVRI, le LASDEL Bénin a renforcé son centre de documentation de Parakou (Benin). **A un ensemble de quelques huit cents ouvrages toutes thématiques confondues se sont ajoutées une centaine d'ouvrages spécialisés sur les migrations et les mobilités en Afrique et dans d'autres espaces géographiques.** Ce fonds documentaire est ouvert non seulement aux jeunes chercheurs résidents au LASDEL Bénin mais aussi à l'ensemble de la communauté universitaire et des agents d'organismes de développement travaillant sur les questions de migration, ainsi qu'à toute personne intéressée par ces questions. Le Fonds MIGDEVRI est un outil pérenne à assurer dans le maintien et le renouvellement des connaissances

questions de migrations et mobilité. Il rentre dans la stratégie de formation du LASDEL qui vise autant sur son site principal à Niamey que sur son site annexe à Parakou, à mettre en place des infrastructures documentaires et académiques de premier plan destinées à l'ensemble de la communauté universitaire et de toute personne intéressée.



Le Fonds MIGDEVRI est un outil pérenne destiné à assurer dans le futur le maintien et le renouvellement des connaissances sur les questions de migrations et mobilité.

The library: Acquisitions of MIGDEVRI fund

LASDEL BENIN reinforced his documentation centre of Parakou within the framework of MIGDEVRI program. **About hundred books and journals on migration and mobility in Africa and in other geographic areas, have been added to nearly eight hundred books on all thematic.**

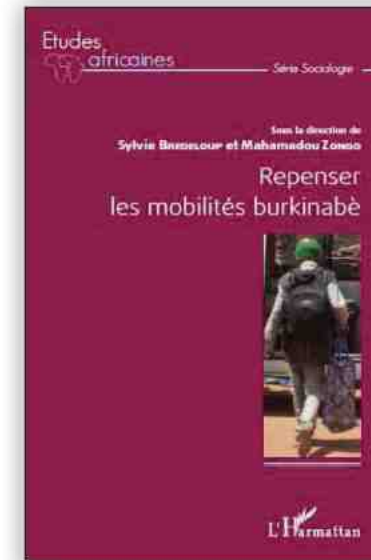
This documentary collection is not only open to the young resident researchers of LASDEL Bénin, but also to the entire university community in the region, to development agencies officers working on migration issues, as well as anyone

interested in these Questions. MIGDEVRI Fund is a sustainable tool dedicated to the future maintenance and renewal of knowledge about issues of migration and mobility. It is part of the LASDEL's training strategy which aims to develop, both on its main site in Niamey and its branch in Parakou, leading documentaries and academic infrastructure for the entire university community and all interested people.

Quoi de neuf dans la littérature? What's news ?

Repenser les mobilités burkinabè

Sous la direction de Sylvie Bredeloup et Mahamadou Zongo



Cet ouvrage a pour ambition d'éclairer la multiplicité des routes empruntées aujourd'hui par les migrants burkinabè pour rejoindre le Ghana, l'Italie, soit un nombre croissant de pays d'accueil, mais aussi d'informer sur l'hétérogénéité des figures de migrants et de leurs pratiques, elles-mêmes révélatrices de leurs capacités d'adaptation et d'innovations. **Les migrants burkinabè sont aujourd'hui aussi bien étudiants, transporteurs**

internationaux, ouvriers sur des chantiers urbains que travailleurs agricoles et peuvent au cours de leur carrière endosser plusieurs métiers. Ils sont rebaptisés diaspos, rapatriés, paweto, kosweto, etc. selon les attributs que la société burkinabè souhaite leur assigner pour les distinguer. Les turbulences politiques en Côte d'Ivoire, combinées au retour précipité et massif de Burkinabè dans leur pays d'origine et à l'arrivée d'enfants de

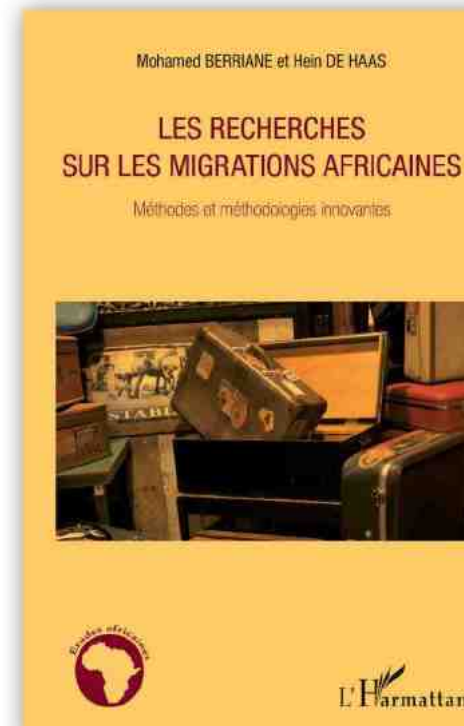
Burkinabè sur la terre de leurs ancêtres, sont autant d'événements marquants, qui ont contribué à redéfinir en profondeur le paysage et les horizons migratoires, à opérer un nouveau travail identitaire et à esquisser une politique migratoire. Ces événements ont conduit les chercheurs à décrypter les modalités de construction de ces nouvelles circulations migratoires au Burkina Faso.

Sylvie BREDELOUP, socio-anthropologue est directrice de recherches à l'IRD (UMR LPED/AMU), affectée au Sénégal (GERM/UGB Saint-Louis) et coordinatrice du Laboratoire Mixte International MOVIDA. Elle a publié plusieurs ouvrages sur les migrations intra-africaines mettant en exergue leur dimension aventurière.

Mahamadou ZONGO est maître de conférences en sociologie à l'Université de Ouagadougou où il dirige le Laboratoire Sociétés Mobilité et Environnement de l'École Doctorale Lettres Sciences humaines et Communication et par ailleurs directeur de l'UFR Sciences humaines. Ses travaux se focalisent sur les modalités d'insertion des migrants dans les zones d'accueil. Le dernier ouvrage qu'il a coordonné portait sur les enjeux autour de la diaspora burkinabè, étrangers au Burkina et Burkinabè à l'étranger.

Les recherches sur les migrations africaines

Méthodes et méthodologies innovantes



Alors que la migration africaine qui se dirige hors du continent, essentiellement vers l'Europe et secondairement vers l'Amérique du Nord, fait l'objet d'un intérêt croissant de la part des chercheurs et des politiques ; les migrations internationales qui se déroulent au sein du continent même, ont moins fait l'objet de recherches, bien que plus importantes. Ce déficit dans la recherche s'explique à la fois par des contraintes financières et institutionnelles, le manque de financements pour les recherches universitaires indépendantes, l'absence ou la mauvaise qualité des statistiques officielles et

limites des agendas politiques à court terme des organisations internationales qui financent quelques unes de ces recherches. D'où l'intérêt de ce livre, qui cherche à combler cette lacune. **Les diverses contributions illustrent de quelle façon plusieurs méthodes moins conventionnelles, mais souvent efficaces, peuvent fortement contribuer à identifier les migrations en Afrique dans des environnements peu propices à la recherche.** Elles montrent comment ces méthodes peuvent nous aider à obtenir de précieuses données empiriques dans des contextes où manque un cadre d'échantillonnage adapté, et

où il est difficile d'identifier et d'approcher les populations. L'ouvrage aborde également des questions plus fondamentales d'ordres méthodologique et épistémologique, qui sous-tendent les différentes méthodes de collecte des données. L'ouvrage s'adresse à un public d'étudiants, de spécialistes des migrations en général et d'africanistes. Il est utile à un lectorat plus large de chercheurs, de praticiens, d'ONG et de gouvernements impliqués dans la recherche sur la migration et intéressés par les méthodes et méthodologies de recherche dans ce domaine.

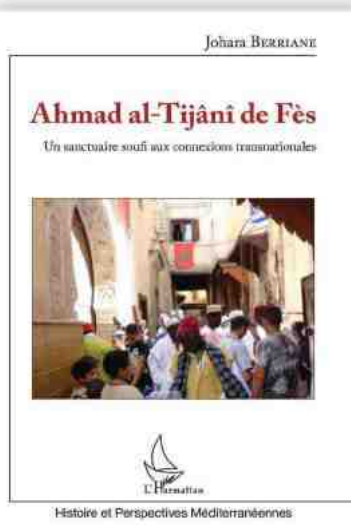
Mohamed Berriane est professeur à l'université Mohammed V - Agdal à Rabat, directeur du centre d'études et de recherches géographiques et co-directeur du laboratoire mixte international MediTer (IRD - France), membre de l'Académie Hassan II des sciences et techniques, et chercheur associé à l'Institut des Migrations Internationales, université d'Oxford. Ses publications portent entre autre sur le développement local et régional, et l'impact de l'émigration internationale des Marocains et du tourisme sur leur région d'origine.

Hein de Haas est co-directeur de l'Institut des Migrations Internationales à l'université d'Oxford. Ses recherches portent sur les migrations et les processus de développement humain et de la mondialisation. Il a mené des recherches au Moyen-Orient et en Afrique du Nord plus particulièrement au Maroc. Ses publications portent entre autre sur les théories de la migration et du développement, les déterminants de la migration et les liens entre la migration et le changement environnemental.

Quoi de neuf dans la littérature? What's news ?

Ahmad al-Tijâni de Fès

Un sanctuaire soufi aux connexions transnationales



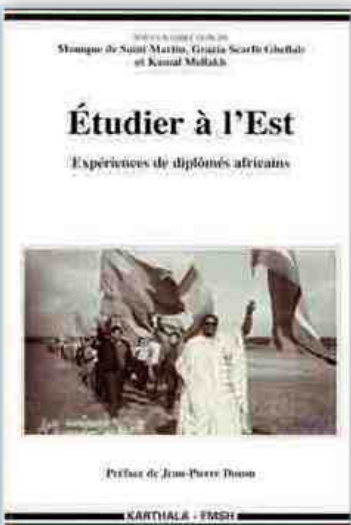
L'objectif initial de ce livre est l'étude du sanctuaire Soufi d'Ahmadal-Tijâni qui se trouve dans la médina de Fès et où étrangers et locaux se rencontrent et interagissent. **Comment, dans un lieu religieux ancré localement et rattaché à la Tijâniyya transnationale, les représentations du soufisme et de la sainteté se reflètent, se négocient et se pratiquent aujourd'hui?** L'auteure utilise différentes méthodes de recherche ethnographiques et historiques pour saisir et analyser les multiples facettes et significations données à cette zaouïa.

Elle aboutit au fait que, au-delà de son rôle comme lieu de culte quotidien, la zaouïa fait office de nœud de connexions entre Fès et l'Afrique de l'Ouest, contribuant à l'existence d'un espace commun qui se traduit aujourd'hui par un partenariat et une mobilité d'individus entre les deux régions et dont les conséquences pour le rapprochement du Maroc avec l'Afrique subsaharienne sont importantes. Cet espace culturel et culturel commun se renforce aujourd'hui d'un espace économique en gestation dynamisé par le Maroc et qui capitalise en grande partie

sur l'héritage religieux autour de la Tijâniyya. L'ouvrage s'adresse à un large lectorat dont ceux qui s'intéressent aux dynamiques religieuses dans les sociétés musulmanes, tout en mettant en évidence la multiplicité des facettes de la pratique de l'islam. Il s'adresse également à des lecteurs intéressés par les nouvelles dynamiques à la fois mobilières, économiques et politiques qui relient le Maroc au continent africain et qui font ici l'objet d'un nouvel éclairage.

Johara BERRIANE est anthropologue et historienne de formation. Après un passage par la Chaire d'études africaines comparées de l'Université Mohammed VI-Polytechnique, elle est actuellement chercheuse à l'Institut historique allemand de Paris. Ses recherches portent sur les mobilités subsahariennes dans les relations maroco-africaines et le rôle du religieux dans la production d'espaces urbains.

Etudier à l'Est. Expériences de diplômés africains



À l'indépendance, de nombreux pays d'Afrique établissent des relations diplomatiques avec Moscou. Cependant, **c'est surtout avec le mouvement de décolonisation que les pays communistes s'ouvrent à l'accueil massif et systématique d'étudiants maghrébins et subsahariens.** Rendre compte des trajectoires de formation de ces diplômés africains, partis en URSS ou dans un autre pays de l'ancien

bloc de l'Est, exige de s'intéresser aux expériences diverses d'étudiants formés, non pas dans l'ancien pays colonisateur, mais dans un pays tiers qui suscitait chez eux à la fois admiration et méfiance, où ils ont connu pour les uns de fortes désillusions, pour d'autres « les meilleurs moments de leur vie ». C'est aussi étudier les cadres sociaux et politiques de leurs expériences, et prêter attention aux étudiants, tirillés

entre plusieurs mondes, et souvent confrontés aux soubresauts de l'histoire. **Les devenir des étudiants africains formés dans les pays de l'ancien bloc socialiste n'ont pas eu la linéarité prévue initialement.** Leurs parcours professionnels, sociaux, et politiques, sont autant le fruit d'arbitrages individuels que de mutations politiques.

Préface J-P. DOZON

Introduction M. de SAINT MARTIN, G. SCARFÒ GHELLAB et K. MELLAKH

I. Étudier en URSS et dans les pays de l'ancien bloc socialiste
1. Le travail idéologique auprès des étudiants africains dans les établissements d'enseignement supérieur soviétiques, S. MAZOV

2. Les amicales africaines et la formation idéologique des étudiants africains en URSS, 1960-1970, E. DEMINTSEVA et N. KRYLOVA

3. L'apprentissage de la langue russe par les étudiants africains. Aux frontières du souhaitable et du réel, N. KRYLOVA

4. Les premiers étudiants africains en URSS et leurs désillusions, 1960-1965, C. KATSAKIORIS

5. Étudiants d'Afrique en Roumanie et en RDA, M. D. GHEORGHIU, A. NETEDU avec I. MACOVEI, C. OLARU

II. Des diplômés africains face aux soubresauts de l'histoire
6. Étudiants sahéliers formés dans un pays de l'ex-bloc socialiste. Devenir biographiques et tumultes de l'histoire, M. LECLERC-OLIVE

7. Trajectoire d'un militant. Abdul, de l'Institut d'État du pétrole de Moscou à la guérilla éthiopienne, T. ABYE

8. Deux Réunionnais à Moscou, L. LABACHE

9. Les désillusions politiques des étudiants maliens en Russie dans les années 1990, T. SMIRNOVA

10. Étudiant international en URSS, Africain en Russie, citoyen global au Québec. Expériences de transition, S. DIMITROVA

11. « Les meilleures années de notre vie ». Des ingénieurs marocains formés en URSS, G. SCARFÒ GHELLAB

III. Entre deux ou plusieurs mondes. Des expériences contrastées

12. La formation des pharmaciens marocains dans les pays de l'Est. Enjeux et expériences, K. MELLAKH

13. Être une étudiante africaine en URSS. Trajectoires de médecins et pharmaciennes congolaises, R. TCHICAYA-OBOA et P. YENGO

14. La formation des cadres béninois dans les pays de l'Est. Expériences biographiques entre 1980 et 1994, É. P. EYEBIYI

15. La langue russe, un palimpseste pour les Sénégalais formés en URSS/Russie ?, B. NIANE avec M. NDIAYE

16. Trajectoires intellectuelles et/ou politiques des élites philosophiques congolaises formées en URSS et en RDA, A. KOUVOUAMA et C. Z. BOWAO

17. Des élites africaines entre deux mondes. A. SIIM-MOSKOVITINA et N. DOBRONRAVIN

The Newsletter on Migration and mobilities

Join us/ Nous joindre :

Migrations and Mobilities

Dépôt légal :

9042 du 17 novembre 2016
Bibliothèque nationale du Bénin

ISSN : 1840-8214- 4e Trimestre

BP 1383 Parakou, Benin
BP 12 901, Niamey, Niger
Téléphone : 00 229 23 10 10 50
E-mail : Migdevri-infos@lasdel.net

Repenser Autrement
la question des mobilités
et des migrations,
Par la recherche,
Avec les intervenants !



www.lasdel.net

LASDEL is an empirical research center created in 2001 in Niger and in 2004 in Benin. LASDEL promotes the training of the next generation of West African and African researchers in social sciences. 'Migration and Mobilities' is one of his new researches axis.

The newsletter *Migrations and Mobilities* intends to widen the discussions space of MIGDEVRI Workshops to any researcher, institution or civil society and politics having interest in questions of migration, mobility, regional integration, especially in West Africa region.

Directeur de Publication /
Editor
Dr. Elieth Eyebiyi

Secrétaire
Adébayo Hounsou

Rédacteurs / Writers
Septime Atchekpe
Elieth Eyebiyi
Yacouba Ladj Bama

Traductrice / Translator
Adjarath Aminou

Imprimerie / Press
Soleil Contact

© MIGDEVRI/LASDEL

Le LASDEL est une institution de recherche empirique, créée en 2001 au Niger et en 2004 au Bénin. Le LASDEL promeut la formation de la prochaine génération de chercheurs ouest-africains et africains.

Les Migrations et Mobilités sont l'un de ses nouveaux axes de recherche.

La Lettre *Migrations et Mobilités* ambitionne d'étendre l'espace de discussions des Ateliers MIGDEVRI à tout chercheur et contributeur institutionnel ou individuel intéressé par les questions de migration, mobilité, intégration régionale, notamment dans l'espace ouest-africain.

A VENIR / FORTHCOMING

* **Les nomades du fleuve (River nomads),** Projection le 14 décembre au Lasdel Niamey, taxi Nigelec Siège, (pour les étudiants de l'Université Abdou Moumouni de Niamey, **Nombre de places limité, Entrée sur inscription**).


* **Les nomades du fleuve (River nomads),** projection le samedi 17 décembre à 20h, suivi d'un débat avec Eric Hahonou au **Centre Culturel Français Jean Rouch de Niamey, Niger, Grand Auditorium, entrée libre et gratuite.**

* **In Morocco :** The CRESC (Centre de recherche Economie, Société, Culture) of EGE Rabat is hosting a new Working group driven jointly by Prof. Grazia Scarfo Ghellab (EHTP Casablanca) and Kamel Mellakh (University Hassan II) on Academic mobilities. The focus is putting on **Mobilités internationales d'étudiants et diplômés: Parcours, stratégies et pratiques.**

* **In Senegal :** Prof. Sylvie Bredeloup, scientific committee member of MIGDEVRI, and Prof. Aly Tandian (UGB Saint Louis, Senegal) has launched an international mix lab named LMI MOVIDA with many young researchers working on migrations, travels and displacements.





 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Direction du développement
et de la coopération DDC

Photos © S. Moumouni, E. Hahonou & MIGDEVRI

*Avec le soutien de la Coopération Suisse
With the Swiss Cooperation funding*